



¿QUÉ es el modelo de educación de Lenguaje Dual?

Es un modelo de educación en donde estudiantes cuyo idioma principal es inglés y estudiantes cuyo idioma principal es español son integrados en un mismo salón y reciben instrucciones y clases en ambos idiomas. El aprendizaje del idioma se desarrolla conforme se aprende en el aspecto académico de la materia del día, por medio de actividades y proyectos. Los temas se dan en un solo lenguaje, no hay traducciones, en ninguno de los dos idiomas. Como resultado, los estudiantes obtienen un nivel académico superior, una mejor forma de aprender el nuevo idioma, así como un gran intercambio y apreciación de las diferentes culturas. Ambos grupos aprenden sin presión de que son los únicos aprendiendo un nuevo idioma.

Cuando se está impartiendo una materia en español, este modelo permite a los que están aprendiendo inglés a ayudar a sus compañeros que hablan solo inglés y están aprendiendo español. De igual manera, los niños que hablan inglés, ayudan a los que están aprendiendo el inglés, cuando la materia es en inglés. Estudiantes de lenguaje dual se benefician del aprendizaje y de la enseñanza bicultural y bilateral que se lleva a cabo entre los estudiantes, preparándolos mejor para la universidad y para su futura carrera profesional.



¿En DÓNDE encontramos Lenguaje Dual?

AISD implementa el modelo de Lenguaje Dual creado por el Dr. Leo Gómez y el Dr. Richard Gómez y Asociados (mejor conocido como Gómez & Gómez). Este modelo ha sido implementado en 450 primarias en los Estados Unidos. Se ha comprobado que este modelo ayuda con los retos de aprendizaje y las metas de AISD.

La implementación de este modelo en la escuela primaria Ortiz, ha demostrado la eficiencia al mejorar el nivel académico y lingüístico (por medio de las pruebas impartidas por el gobierno) de ambos, los estudiantes con español, e inglés, como su idioma natal.



¿Cómo se benefician los niños que hablan español?

- Desarrollan y profundizan su idioma principal, utilizando el español como una destreza
- Aprenden a leer y escribir en los dos idiomas
- Aprenden el inglés
- Mejoran sus actividades académicas
- Mejoran su autoestima
- Refuerza su identidad positiva académica
- Mantienen la lengua materna
- Permite a sus padres y abuelos una mayor conexión con ellos
- Obtienen mejores resultados en la escuela que hispanoparlantes en programas de solo inglés y de otros modelos bilingües
- Tienen todos los beneficios de ser bilingüe
- Capacidad para hablar con más de las comunidades del mundo
- Mejores oportunidades de empleo
- Mejor entendimiento de la diversidad y las diferencias culturales
- Beneficios cognitivos adicionales
- Mejor habilidad de resolver problemas matemáticos
- Vocabularios más ricos

¿POR QUÉ el lenguaje dual?

- **Crea una cultura positiva.** Los investigadores académicos reconocidos Collier y Thomas descubren que el Lenguaje Dual propiamente implementado, ayuda no sólo con el nivel académico, sino con un beneficio comunitario al ser parte de un ambiente en donde se hablan diferentes idiomas. Inclusive, los maestros reportan mayor satisfacción en su trabajo.
- **Beneficios para el Cerebro.** La científica Ellen Bialystok ha estudiado bilingüismo por más de 40 años. Ella reportó al New York Times, que personas que regularmente utilizan dos idiomas para comunicarse, ejecutan sus funciones mejor que los que no.



COMO se lleva a cabo el lenguaje dual:

Modelo Ortiz 2015-16

- Lectura y Escritura. PreK, K y 1er grado, solo en español para los que hablan español como primer idioma y en inglés para los que hablan inglés como primer idioma para profundizar su alfabetización en su primer idioma. 2do a 5to grados en ambos idiomas para todos los estudiantes
- Matemáticas. Pre-K a 5to grado en inglés
- Ciencias y Ciencias Sociales. Pre-K a 5to grado en español
- Lenguaje del día. Es el lenguaje que se utilizará en toda la escuela, fuera de clases. Se intercambian los días, unos días es inglés y otros es español
- Centros de aprendizaje bilingüe
Para el quinto grado, todos los niños serán académicamente bilingües. Podrán hablar, leer, escribir y aprender, en ambos idiomas.
Manda un correo a enka.soto@abileneisd.org o habla a 325-677-1444 x 7192 para más información.



¿Cómo se benefician los niños que hablan inglés?

- Realizan tan bien o mejor su trabajo que otros estudiantes en programas solo en inglés
- Adquieren habilidades en un segundo idioma, hablan/escuchan y leen/escriben
- Mejoran sus materias académicas
- Mejoran su autoestima
- Refuerzan su identidad positiva académica
- Obtienen todos los beneficios de ser bilingüe
- Capacidad para hablar con más de las comunidades del mundo
- Mejores oportunidades de empleo
- Mejor entendimiento de la diversidad y las diferencias culturales
- Beneficios cognitivos adicionales
- Mejor habilidad para resolver problemas matemáticos
- Vocabularios más ricos
- Mejor concientización de los idiomas
- Más creatividad
- Mejor pensamiento analítico

